

Premi mundial als focs d'Aran

LA UNESCO RECONeix LES FESTES D'ARTIES I LES

AUF

desembre 2015

N. 10



Les va celebrar amb foc el
reconeixement del seu Haro

MANU MOGA



CONSTRUCCIONS
PIRINEU 2001 S.L.

Construcción, reformas
y limpieza de nieve.
Asesoramiento técnico.



c/ Anglada, 6. Entr. B - 25530 Vielha. LLEIDA - Tel. 973 642 214 - info@conspirineo.com - www.conspirineo.com

SERVEIS

CONSELH GENERAU D'ARAN

Passeig dera Libertat, 16 (Vielha)
973 64 18 01
info@conselharan.org
www.conselharan.org
Twitter: @conselharan
Facebook: Conselh Generau d'Aran

AJUNTAMENTS

VIELHA E MIJARAN

973 640 018
info@vielha-mijaran.org
www.vielha-mijaran.org

NAUT ARAN

973 644 030
www.nautaran.org

BOSSÒST

973 648 157
www.bossost.es/www
ajuntament@bossost.org

LES

973 648 007
www.les.es
info@les.es

ARRES

973 641 819
www.arres.ddl.net

BAUSEN

973 647 024
bausen.ddl.net

CANEJAN

973 648 160
www.canejan.org

ES BÒRDES

973 640 939
www.bordes.ddl.net

VILAMÒS

973 640 739
www.vilamos.es

SERVEIS MÈDICS

EMERGÈNCIES

Esptau Val d'Aran (C/ Espitau 8, Vielha)	973 640 004
CAP (C/ Espitau, s/n, Vielha)	973 643 140
Dispensari Arties	973 642 847
Dispensari Bossòst	973 648 211
Dispensaris Les, Canejan, Bausen	973 648 229
Dispensari Salardú	973 645 818
Dispensari Arres	973 642 694
Dispensari Es Bordes	973 642 039

FARMÀCIES

Farmàcia Palà (Vielha)	973 642 585
Farmàcia Català (Vielha)	973 642 346
Farmàcia Almansa (Bossòst)	973 648 219
Farmàcia Almansa (Les)	973 647 244
Farmàcia Palà (Baqueira)	973 644 462
Farmaciola Palà (Arties)	973 644 346
Farmaciola Català (Salardú)	973 644 225

SEGURETAT

Mossos d'Esquadra (Vielha)	973 357 285
Pompiers d'Aran	973 640 080
Guàrdia Civil (Vielha)	973 640 005
Polícia Nacional (Les):	973 648 014
Centre d'allaus d'Aran:	http://lauegi.conselharan.org/



AUÉ, periòdic d'Aran, naix amb la voluntat d'esdevenir la publicació de referència de la Val d'Aran i el punt de trobada dels habitants i visitants d'aquest indret singular. Amb aquesta finalitat posa a disposició dels seus lectors per a qualsevol suggerència aquesta adreça: aue@segre.com



La imatge més suggeridora de la Val d'Aran. La Val d'Aran ofereix als visitants i als mateixos aranesos estampes d'incal·lable bellesa. Per a donar-ne testimoni, l'estació d'esquí Baqueira Beret ens ha

AGENDA

Cap d'Any amb 40 Principals

31 DE DESEMBRE. Els 40 Principals arriben a la Vall d'Aran per segon any consecutiu, però aquesta vegada ho fan a Bossòst per celebrar el Cap d'Any a la Sala Polivalent. La festa musical pretén aplegar els veïns de la població i els turistes que són a la Vall d'Aran durant les festes.



ARANOIL

- Producto de máxima calidad • Flexibilidad y adaptación en los horarios
- Máxima rapidez en la entrega de su pedido • Teléfono 24h x 365d para hacer su pedido
- Pago aceptado con tarjeta de crédito.

www.aranoil.com - info@aranoil.com - 24H Teléfono: 973 644 644

Xarxa

@aue_aran



enviat aquesta instantània presa durant el Pont de la Constitució. Envia la teva fotografia a l'adreça: aue@segre.com i la publicarem en aquesta secció.

La Vanguardia @LaVanguardia

«Quesos con medallas en Sabor Vielha <http://dlvr.it/CwP2Jt>»

PyrenMuseu @PyrenMuseu

«Domingo 29/11, #aguestesmontanhes en Vielha, lleno total de público con muy buena acogida y cálido ambiente»

Esqui-Ando con Tònho @Tonhopo

«Buen tiempo, con buena nieve y muchos Km de pistas, 133, es #baquirasinlimites en @Val_dAran @tvtuit_tele5 Foto 9,30h»

Val d'Aran @Val_dAran

«#Hoyrecomendamos Bossòst: tiendas, románico, bonitas vistas del Garona y buenos restaurantes»

amador @amrqs

«Ja ei alugat er auet de Nadau de #Bossòst :) @Bosost, Cataluna, Spain <https://www.instagram.com/p/-6xs4OuSMt/> »

Esqui-Ando con Tònho @Tonhopo

«Quién da más? 47.000 esquiadores hemos disfrutado del #Puentedediciembre en @baqueira_beret los buenos 140km de pistas»

FEEC @FEEC_cat

«FEEC ha retwitteado Jordi Marimon El àrbitres #skimofeec reunits avui a Salardú preparant la nova temporada @MilletSpain @FGC »

Temporada de neu

Ja queda poc per a la 31a baixada de torxes a Baqueira Beret

21 DE GENER. Com ja és habitual, Baqueira Beret organitza la baixada de torxes per les seves pistes amb motiu del World Snow Day (Dia Mundial de la Neu). Una jornada que promou la Federació Internacional d'Esquí (FIS) durant les festes de Nadal amb l'objectiu d'apropar la neu als nens, familiars i amics. Així, es transmeten les sensacions de l'esport, els seus beneficis i la importància que té en relació al civisme, a la responsabilitat i a la necessitat de conservar l'entorn. La baixada es durà a terme des de la cota 1800 de Baqueira fins a la cota 1500. Per a més informació visiteu el web www.baqueira.cat.



9a edició de la San Silvestre

31 DESEMBRE. Arriba a Bossòst la novena edició de la San Silvestre. El recorregut d'enguany serà, en gran part, dins del poble de Bossòst, pel carrer de Pietat i pel carrer Major.

PM Occit
Assessoria Empresarial
Administración de finques
Assegurances

Comptabilitat e fiscal

Laborau e autonomes

Assegurances

Juridic

Administracion comunitats

@ Gestion administrativa

Tarifes planes en la gestió de la teva empresa

Av. Pas d'Arro, nº 11, 1er 4rt

25530 Vielha (Val d'Aran)

T. 973 64 36 51

gestoria@pmoccit.com

Oficines a Lleida i Val d'Aran

#Conselh

El Conselh ja pot enllestir el sanejament de l'aigua

L'ACA CONSIGNA 132.000 EUROS AL GOVERN DE LA VAL D'ARAN PER EXECUTAR MILLORES EN EL SISTEMA DE SANEJAMENT D'AIGÜES RESIDUALS QUE VA QUEDAR AFECTAT PER LES RIUADES DE L'ANY 2013

TEXT: RUT CAMÍ

El Conselh Generau d'Aran podrà executar les obres de millora del sistema de sanejament de les aigües de la Val d'Aran gràcies a la consigna de 132.000 euros que va confirmar l'Agència Catalana de l'Aigua (ACA). Aquestes reformes es faran a través de l'empresa explotadora de les depuradores araneses.

El Conselh va veure necessari dur a terme aquestes actuacions després dels aiguats del 2013 i sobretot, dels efectes de la pluja i la riuada de finals de novembre d'aquest any. S'està treballant en el manteniment de les pistes més afectades, Varradòs i l'Artiga de Lin. Amb la consigna, es preveu restaurar el col·lector de encreuament del riu Garona existent a l'alçada de l'"Ostau dera Nhèu", a Les. En aquest

punt, també es construirà una escullera inclinada que tindrà la funció de contenir el lector i connectar el pas de les truites, un element més segur per a la pràctica del ràfting. Al municipi d'Aubèrt, es repararà el perillós enfonsament existent a la pista d'accés al bosc de Bericauba, a l'alçada del forcall del camí reial. Aquest era un possible punt d'afectació de la canonada principal d'aigües residuals per la depuradora del poble. També es vol reconstruir el mur de contenció de l'entorn del bombeig d'Unha.

"Amb aquestes tres actuacions quedaran resoltes les últimes afectacions produïdes pels aiguats del 2013 en el sistema de sanejament de les aigües residuals de la Val d'Aran", afirma el síndic d'Aran, Carlos Barrera.



El sistema de sanejament resoldrà les afectacions de la pluja

CONSEH GENERAU D'ARAN

3

ACTUACIONS QUE RESOLDRAN
LES ÚLTIMES AFECTACIONS
PRODUÏDES PELS AIGÜATS

2/6

ÉS EL GRAU DE PERILL QUE EL
CONSEH VA ANUNCIAR PER A
FINALS DE NOVEMBRE

GASTRONOMIA

Jornada de la Carn de Caça a la Cuina i al Plat a Salardú

El Conselh Generau d'Aran amb la col·laboració de l'Institut per al Desenvolupament i la Promoció de l'Alt Pirineu i Aran, van dur a terme, el passat 21 de novembre, la 1a Jornada de Carn de Caça ena Codina e en Plat a Salardú. "La caça, acceptada socialment de forma natural a la Val d'Aran, es pot convertir en un nou nínxol de creixement econòmic i una nova via que ajudi a incrementar l'oferta gastronòmica i turística de la Val", va afirmar el síndic d'Aran, Carlos Barrera. Els plats van ser elaborats pels cuiners del Gremi d'Ostalaria d'Aran.



CONSEH GENERAU D'ARAN

TRANSFERÈNCIES DESTINADES AL
FINANÇAMENT DE LA INSTITUCIÓ
D'AUTOGOVERN I A L'EXERCICI DE LES
SEVES COMPETÈNCIES PRÒPIES

FINANÇAMENT

El Govern traspasa 21 milions a Aran

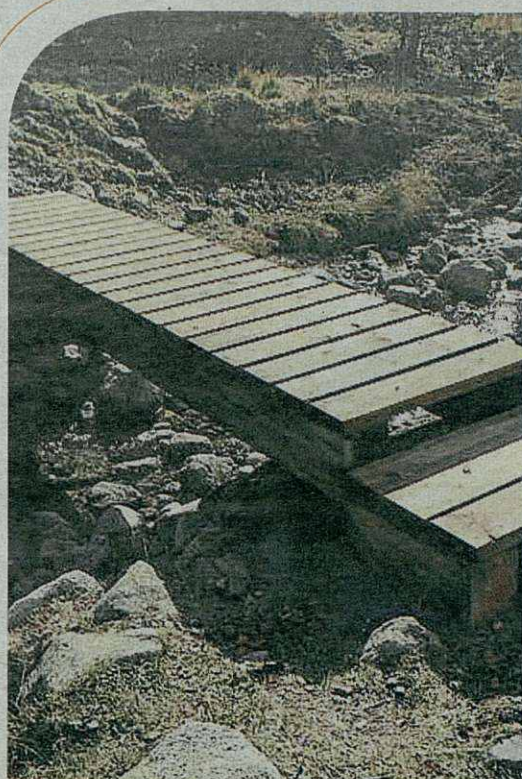
El passat 11 de desembre el síndic d'Aran, Carlos Barrera, i la consellera de Governació i Relacions Institucionals de la Generalitat, Meritxell Borràs, van signar a la Val d'Aran l'acord que recull el finançament corresponent a l'exercici 2015 (i que suma 21.475.169 euros) del Conselh Generau d'Aran. "Es tracta d'un acord beneficiós per a tothom", va afirmar Borràs.

Ac endonviaràs segur!

Anóncia-te ena nòsta publicacion

Demana informacion en **973 248 004**

PERIÒDIC D'ARAN
AUÉ



CONSELH GENERAU D'ARAN

SENDERISME

Recuperació del camí de Molières

El Departament d'Agricultura, Ramaderia i Medi Natural del Conselh van dur a terme unes actuacions per recuperar el camí al salt de Molières i la vall de Molières. Ho va fer dins el Life Limno Pirineus, un projecte destinat a la millora de l'estat de conservació d'espècies i hàbitats aquàtics. Va consistir a desviar el camí per la zona perifèrica aprofitant el traçat d'una antiga pista.

RAMADERIA

Aran, al concurs del Cavall Pirinenc

La Val d'Aran va participar el passat 14 de novembre al VIIIè Concurs Morfològic Nacional "Cavall Pirinenc-Català" que es va celebrar a Olot. En total van haver-hi 84 cavalls participants, 20 dels quals procedien de la Val d'Aran. Entre els guanyadors va destacar 'Bala', de l'aranès Joan España, en la categoria Terçona.



Noves marquesines contra actes vandàlics a les parades de bus

EL CONSELH ESTÀ SUBSTITUINT LES ANTERIORS PER UN MODEL MOLT MÉS RESISTENT

TÈXT: RUT CAMÍ



El nou model és més resistent davant els actes vandàlics

CONSELH GENERAU D'ARAN

El Conselh Generau d'Aran està substituint el nou model de marquesines en les parades del transport públic de la Val d'Aran per mitjà de l'empresa Serveis Ambientals de la Val d'Aran (SAVA, S.L.). Aquesta nova estructura de metall és més resistent per evitar els actes vandàlics, tal com va passar amb les anteriors marquesines, on predominava el tancament de vidre. "El nou model permet continuar visualitzant tot l'entorn de la carretera pública i també de l'arribada dels vehicles de transport", va afirmar el síndic d'Aran, Carlos Barrera.

VAL D'ARAN

Era essència des Pirenèus

Se cerques natura,
aguesta ei era essència des Pirenèus

Conselh Generau d'Aran

L'Estat reconeix el dret a decidir dels aranesos

LA LLEI D'ARAN SURT INTACTA DE LES NEGOCIACIONS ENTRE CONSELH, GENERALITAT I GOVERN ESPANYOL



CONSELH GENERAU D'ARAN

TEXT: MANU MOGA

La Val d'Aran continuarà amb el desplegament previst de la nova Llei d'Aran aprovada el passat mes de gener, després que la comissió bilateral entre la Generalitat de Catalunya (junt amb el Conselh Generau d'Aran) i l'Estat Espanyol hagi deixat el contingut del text aranès tal i com es va aprovar al Parlament de Catalunya. Així, l'aranès es mantindrà com a llengua d'ús preferent en l'àmbit públic "ja que es tracta de protegir una llengua minoritària, que només parlen al voltant d'unes 4.000 persones", com manifesta el síndic d'Aran, Carlos Barrera. Així mateix, en la reunió es va mantindre el dret a decidir dels aranesos. A més a més, en un termini de sis mesos es convocarà una consulta als aranesos per a que donin la seva opinió de la Llei d'Aran, sempre i quan es faci en un format diferent a l'establert en la llei de consultes populars no referendàries de Catalunya, que el Tribunal Constitucional va deixar en suspens. Aquesta consulta, segons explica Barrera, "es farà en diferents dies, pot ser que al llarg de 15 dies, en què preguntarà a la gent per la seva opinió sobre la Llei d'Aran i aquells comentaris que creguin oportuns sobre diferents matèries". Tot i així, encara es desconeix quin serà el format final d'aquesta consulta.



CONSELH GENERAU D'ARAN

FAUNA

Alliberats 75 exemplars de cavilat al riu Garona

El passat 5 de desembre es van alliberar, a un tram del riu Garona, 75 exemplars de cavilat, una espècie endèmica en perill d'extinció del vessant nord dels Pirineus. A l'alliberament van participar alumnes de l'Escola Zer Casteth Leon d'Es Bòrdes. Es tracta d'una de les accions de millora de les poblacions d'aquest peix, previstes en el marc del projecte LIFE LIMNOPIRINEUS, un projecte LIFE+ Natura coordinat pel Centre d'Estudis Avançats de Blanes del CSIC. El cavilat o cullereta (*Cottus hispaniolensis*) és un petit peix que ocupa rius i torrents d'alta muntanya, on conviu amb la truita comuna (*Salmo trutta*).

autoescola pallars

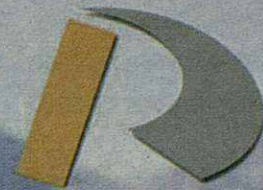


Aprovaràs ràpid, conduiràs segur!

Vielha e Mijaran · Ctra. Gaussanch, 4
25530 (Lleida) · T:619 060 731

ESTERRI D'ÀNEU · TREMP · SORT ·
LA POBLA DE SEGUR · BALAGUER · LLEIDA ·
PONT DE SUERT · FRAGA · BARCELONA · BENASQUE

www.autoescolapallars.com



ROMERO POLO

Concessionària dera recuelhuda de
lordères dera Val d'Aran,
comprometuda damb era qualitat ambientau deth país.

#Vielha

L'ajuntament de Vielha millora els aparcaments

ASFALTAT I PINTAT EL PAVIMENT DE LA ZONA DELS MILITARS I DE LA PLAÇA DE LA GENERALITAT

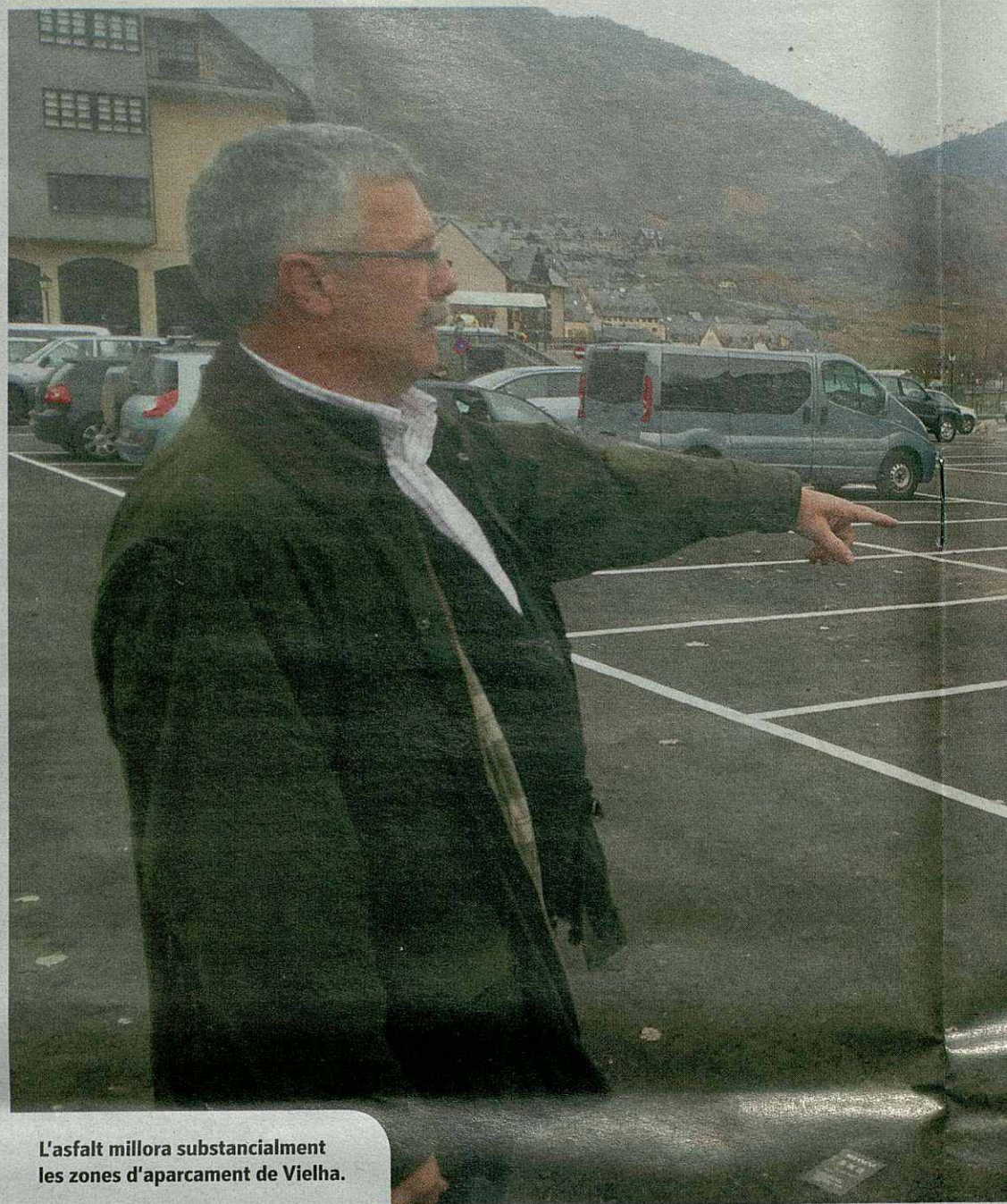
TEXT: RUT CAMÍ

L'ajuntament de Vielha va millorar les condicions d'aparcament de diferents zones públiques de la capital aranesa. Aquesta acció, que era una de les matèries pendents del municipi, permet que la localitat estigui més preparada per acollir els turistes.

Les reformes es van realitzar, concretament, a les antigues casernes militars i a la plaça de la Generalitat. Pel que fa als condicionaments de l'aparcament dels militars, es van asfaltar un total de 3700 m². També es va aprofitar per asfaltar la part dels carrers Pradets i Migdia, on es van millorar 655m² i 255 m². L'import total va sumar 97.208,58 €. D'altra banda,

a la plaça de la Generalitat es va pintar el paviment i es va millorar tota la senyalització, i també es va adequar la rampa de la sortida de l'aparcament. L'import d'aquestes reformes va sumar 21.552,52 euros.

"Aquestes eren obres necessàries, que s'han realitzat en el menor temps possible, perquè les infraestructures del nostre municipi estiguessin a punt per a la temporada hivernal", va afirmar el primer tinent d'alcalde, Jacinto Cuny. "S'han fet pendent aquests dos dies a causa de les condicions favorables meteorològiques, encara que posteriorment es realitzaran diferents millores", va afegir Cuny.



L'asfalt millora substancialment les zones d'aparcament de Vielha.

**EL CONSELH
GENERAU
APORTARÀ
24.000 EUROS
CADA ANY I FINS
EL 2019 PER AL
MANTENIMENT DE
LA BIBLIOTECA DE
VIELHA**

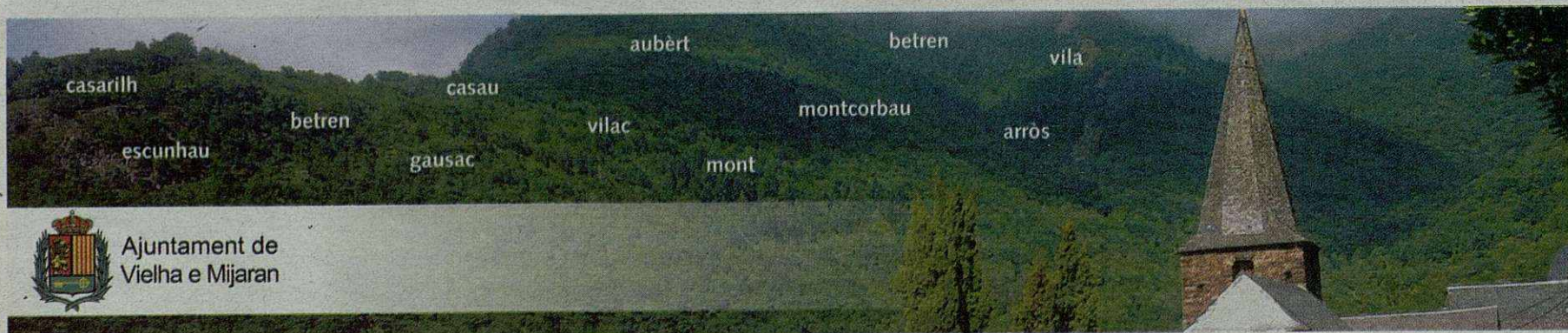


CONSELH GENERAU D'ARAN

ADMINISTRACIÓ LOCAL

Renovat el conveni per finançar la Biblioteca

El Conselh Generau d'Aran va renovar el conveni amb l'ajuntament de Vielha e Mijaran per al finançament de la gestió i el manteniment de la Biblioteca General del municipi, amb un import total de 24.000 euros anuals. "Durant aquests anys de forta crisi hem mantingut la quantitat per finançar la Biblioteca", afirma el síndic d'Aran, Carlos Barrera. La durada del conveni s'allarga fins al 31 de desembre del 2019 amb l'objectiu de continuar amb els estàndards de qualitat i mantenir la Comissió de Funcionament de la Biblioteca General com a òrgan que ha de seguir i valorar aquest conveni.



Ajuntament de
Vielha e Mijaran

ER AJUNTAMENT RESPON

Proplèu an 2016

JUÁN ANTONIO SERRANO
BAILE DE VIELHA E MIJARAN



S'apròpe ja eth Nadau, ues dates fòrça especiaus entà gaudir dera companhia de familha e amics. Pendent aguesti dies prealables eth nòste municipi a arrecebut a fòrça visitants qu'an ja estreat era sason de nhèu, que per sòrt se preve bona, e que, coma toti es nòsti vesins, an pogut gaudir des naues lums de nadau qu'inaugurèrem eth darrèr dia 4 de deseme.

Ues lums qu'an agut ua acceptacion magnifica tant entre aqueri que viuen en municipi, coma aqueri que vien a gaudir uns dies dera nhèu e era montanha.

Enguan auem recuperat era alugada de lums deth tradicionau auet ena plaça, en tot contrastar damb ua ornamentacion mès modèrna en rèste deth pòble coma er arbe d'estructura metallica que se tròbe en parcatge des militars.

Tot açò damb eth madeish pressupòst qu'ans anteriors s'a arribat a mès punts deth nòste municipi atau coma des pedanies, es quines, encara a compdar damb eth sòn pròpri pressupòst entad aguesta fin, an pogut acuelher-se ad aguesta naua ornamentacion.

Demoram qu'es nòsti vesins e vesines passen uns dies magnifics e des d'ací les desiram un proplèu an 2016.



ALVAR ORDOÑEZ

NADAL

L'avet torna a ser tradició a Vielha

El passat 4 de desembre Vielha e Mijaran va recuperar la tradició de col·locar un arbre de nadal a la Plaça de l'Església després de dos anys sense fer-ho. Aquesta acció s'emmarca dins de la línia de treball de l'equip de Govern d'apostar per la recuperació de les tradicions del municipi i per al consum sostenible, ja que l'avet es va decorar amb bombetes de baix consum.

SEGURETAT

Previsions per a les nevades

L'equip de Govern de l'Ajuntament de Vielha e Mijaran va fer un resum per a tots els ciutadans sobre l'ordenança aprovada l'any 1977, on s'expliquen les normes que cal tenir en compte davant d'una nevada. Així, es va demanar la col·laboració de tots els veïns perquè la convivència durant l'hivern sigui un exemple de ciutadania.

GASTRONOMIA

Fira artesana del Formatge Sabor

Vielha va celebrar la Fira del Formatge Sabor pel Pont de la Puríssima, on es va poder degustar una varietat de formatges i productes delicatessen.



CONSELL GENERAL D'ARAN

CICLISME

L'organització del Tour de França visita Aran

El Commissaire Général Responsable de les Départs del Tour de França, Yannick Goasduff, es va reunir el passat 1 de desembre amb el conseller de Territori d'Aran, José A. Boya, i amb el tinent d'alcalde de Vielha e Mijaran, Jacinto Cuny, per tal de definir quina serà la sortida de la novena etapa de la competició. Volen trobar un lloc emblemàtic per tal de demostrar que el Tour reivindica la vinculació d'aquest esport amb les bel·leses del territori de la Val d'Aran.

SOLIDARITAT

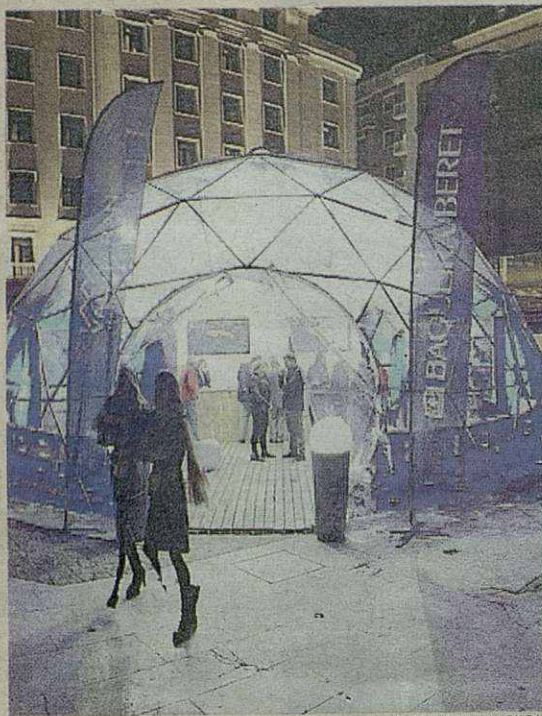
Baqueira amb la Marató de TV3

Baqueira Beret i Salomon Quest Challenge es van sumar a la 24 edició de la Marató de TV3 per fomentar la investigació biomèdica, aquest any dedicada a la lluita contra la diabetis i l'obesitat, les dues malalties més freqüents a Catalunya. Per ser solidaris a Baqueira van sortejar forfaits, cursets, sopars i regals per recaptar un gran fons econòmic per a la investigació d'aquestes dues malalties.

IL·LUMINACIÓ

Arties es prepara per a les festes

El passat 5 de desembre va tenir lloc l'encesa de llums al poble d'Arties amb un gran èxit de gent. L'acte va comptar amb la presència de l'alcalde de Lleida Àngel Ros, el de Naut Aran, Cesar Ruíz-Canela i el d'Arties, David Torres.



CONSELL GENERAL D'ARAN

TURISME

Baqueira presenta temporada a Madrid

L'estació d'esquí de Baqueira Beret va presentar la temporada a Madrid, on va instal·lar un atractiu iglú a la plaça Margaret Thatcher per donar a conèixer les novetats d'aquest hivern. Els 155 km de pistes faran parlar molt aquest any. De fet, pel Pont de la Puríssima van passar-hi un total de 47.000 esquiadors. L'ocupació turística s'ha situat al voltant del 80% i a falta de dades definitives, la consellera de Turisme i Desenvolupament Econòmic Anna Díaz, ha valorat positivament aquestes xifres. "Si sumem les estades a hotels i els visitants de segona residència, ens trobem entre 22.000 i 25.000 persones aproximadament, que generen un fort impacte econòmic al conjunt d'establiments de la Val d'Aran."

Endavant amb el nou remuntador de Baqueira

LA COMISSIÓ D'URBANISME DE LA VAL D'ARAN VA APROVAR LA MODIFICACIÓ DE LES NORMES SUBSIDIÀRIES DE LA UA-2 DE RUDA

TEXT: RUT CAMÍ

El Govern de la Generalitat va aprovar, el passat 16 de setembre, la declaració d'utilitat pública i d'interès social del telecabina TC Baqueira, que es troba al municipi de Naut Aran. Així, la comissió d'Urbanisme de la Val d'Aran es va reunir, el passat 30 de novembre, a la seu del Consell General d'Aran per tal d'aprovar la modificació de les normes subsidiàries de planejament en relació amb

l'àmbit de la UA-2 Ruda i la infraestructura de transport per cable de connexió amb les pistes d'esquí, per adaptar-les al Pla Director Urbanístic de la Val d'Aran.

És un remuntador important perquè disminueix la intensitat mitjana diària a les carreteres C-124 b i C-28, ja que connecta l'aparcament de la urbanització UA-2 Ruda amb l'entrada principal de l'estació de Beret.

3000

PERSONES PODEN PUJAR AL REMUNTADOR DE LA COTA 1479 CADA HORA



La comissió d'Urbanisme de la Val d'Aran, el 30 de novembre.

CONSELL GENERAL D'ARAN



Ajuntament
NAUT ARAN

RESTAURACIÓ

Bossòst recupera patrimoni per impulsar el turisme cultural

Bossòst ha començat a recuperar part del seu patrimoni cultural i artístic per impulsar el turisme. La intervenció arqueològica realitzada aquesta tardor a Era Soala de Casteràs, on s'han descobert les runes de l'antic castell medieval, va en aquest sentit; i l'Ajuntament en preveu d'altres, com la conservació i restauració de l'església romànica de Santa Maria de la Purificació, declarada aquest 2015 Bé Cultural d'Interès Nacional. A més, durant la primavera es duran a terme les obres de restauració de l'antic rentador del Cap dera Vila, del segle XIX, i que també és considerat Bé Cultural d'Interès Local. L'Ajuntament hi destinarà més de 50.000 euros, en aquesta primera fase.



TURISMOENPUEBLOS.ES

França obre la zona alta del Port de Portilhon

LA FRONTERA AMB ARAN HA ESTAT UN MES TANCADA ARRAN DELS ATEMPTATS ISLAMISTES DE PARIS DEL PASSAT 13 DE NOVEMBRE

TEXT: ÀLVAR ORDOÑEZ

França va obrir el 14 de desembre la frontera d'Eth Portilhon que havia estat tancada des de feia més de tres setmanes arran dels atemptats de París del 13 de novembre i que van provocar la mort de 129 persones. El fet que la frontera no estigués oberta va provocar que gran part del turisme que sempre es rebia en aquestes èpoques de l'any hagi disminuït de forma considerable. El fet en qüestió va afectar de forma directa al comerç aranès, més concretament al del Baish Aran. L'alcalde de Bossò-

st, Amador Marqués, destaca que "és un problema greu, que per a una economia que viu principalment del turisme francès".

El pas fronterer, que comunica la localitat de gal·la de Luchon amb Bossòst per la carretera N-141, ja resta obert i l'alcalde de Bossòst confirmar que la policia gal·la i l'espanyola realitzaran controls aleatoris en aquest punt, ja que és

El serveis policials seguiran fent controls puntuals a l'N-141

4

SETMANES HA ESTAT TANCADA L'ENTRADA DE LA ZONA MÉS ALTA DEL PORT DE PORTILHON



AJUNTAMENT DE BOSSÒST

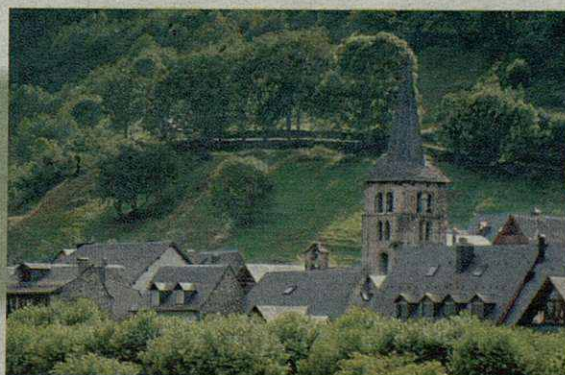
l'única opció de pas cap a França en aquesta zona.

"Després d'expressar la nostra inquietud a la subdelegada del Govern a Lleida, Inma Manso, abans del pont

de la Constitució, perquè s'agilitzés com més aviat millor la reobertura, aquesta és una bona notícia, ja que la circulació de turistes i veïns és més fluida", va afegir Marqués.



Ajuntament de Bossòst

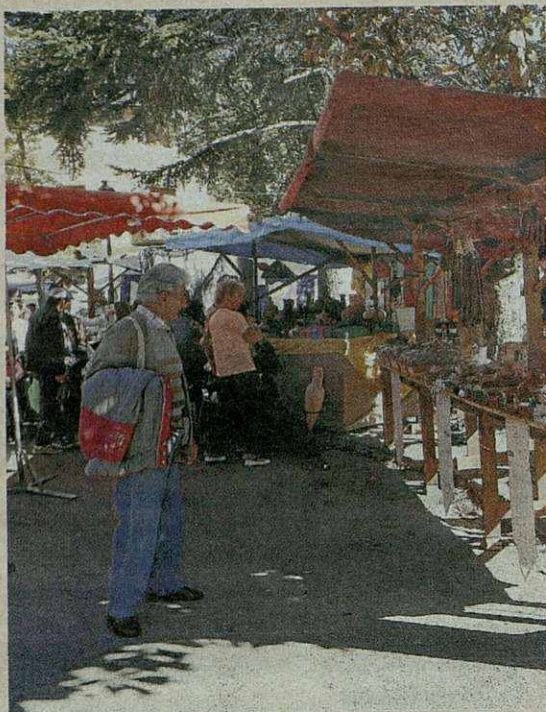


TRADICIONS

Les acull el Mercat de la Puríssima

El passat 7 de desembre Les va tornar a acollir una nova edició del mercat de la Puríssima, amb una gran quantitat de paradetes al carrer. Aquesta celebració s'organitza des de fa molts anys amb l'objectiu d'atreure l'atenció de tots els aranesos i dels turistes que hi ha al territori durant aquestes dates. En total, hi van passar més de 2000 persones, les quals van realitzar diverses compres aquests dies anteriors a les festes nadalenques. El mercat va oferir diversos productes artesans, decoratius, delicatessen, gastronòmics i culturals.

EL MERCAT DE LA PURÍSSIMA SE CELEBRA CADA ANY A LES PER DONAR A CONÈIXER LES TRADICIONS DEL MUNICIPI ARANÈS



AJUNTAMENT DE LES

MÚSICA

Interpretació de les Nades en gascó

El passat 12 de desembre, es va dur a terme una nova edició d'Era Pastoral de Nadau a l'església de Sant Joan Baptista del municipi de Les. Un conjunt de cants i cançons tradicionals de Nadal van ser interpretades en gascó. Van ser prop d'uns cent cantants de grups folklòrics gascons que van interpretar la música en directe, un atractiu per a tots els assistents. L'espectacle va ser organitzat per Jean de Nadau, amb veus, gaites, flautes, acordions, oboès, clarinets i tambors.



Torna el grup de teatre Era Cabana

MÉS DE 700 PERSONES VAN ASSISTIR A LA REPRESENTACIÓ DE L'OBRA "UES HADES, UN ARENÒSI E D'AUTES COMPLICACION" DE LA DIRECTORA I GUIONISTA MANUELA ANÉ, AMB ACTORS AMATEURS

TEXT: MANU MOGA

Com cada any, el grup de teatre Era Cabana ha tornat a deixar bocabadats a tots els assistents que van veure la seva última obra de teatre. Aquesta vegada ho va tornar a fer pel Pont de la Puríssima amb el títol "Ues hades, un arenòsi e d'autes complicacions" de la directora i guionista Manuela Ané. Més de 770 persones van assistir a la sala d'actes de l'Ajuntament de Les per veure una peça inolvidable.

La trama d'aquesta nova comèdia girava al voltant de les aventures de dos aranesos, que en un viatge en el temps, arriben a la cort egípcia gràcies als encanteris d'unes fades màgiques. L'obra, que és interpretada per actors amateurs, tots del poble de Les, no va deixar indiferent ningú

i va provocar rialles i aplaudiments al llarg de l'actuació. Es van dur a terme cinc sessions durant aquests tres dies i cada actuació va omplir tota la sala.

Les obres de teatre que cada any organitza Era Cabana per al Pont de la Puríssima es desenvolupen íntegrament en aranès, com una activitat de defensa i promoció de la llengua pròpia del territori. L'any passat, la companyia no va poder actuar i esperen reprendre la marxa de cara a l'any vinent amb noves històries que provocaran humor i rialles entre els espectadors. D'aquesta manera, es desperta la cultura teatral mitjançant actuacions com aquesta, que ajuden a donar rellevància a les tradicions més emblemàtiques del municipi.



PEDRO LLAVERO

700

PERSONES VAN OMPLIR LA SALA D'ACTES DE L'AJUNTAMENT DE LES

5

SESSIONS TEATRALS DURANT EL PONT DE LA PURÍSSIMA DEL GRUP ERA CARABANA



#Esports

Dos fondistes aranesos aniran a les Copes OPA

LYDIA IGLESIAS I ROGER ESPINET VAN SUPERAR ELS TESTS DE LA FEDERACIÓ ESPANYOLA D'ESPORTS D'HIVERN REALITZATS A ORRI DEL 4 AL 6 DE DESEMBRE



Un total de 22 fondistes van superar els tests disputats a Orri

TEXT: RUT CAMÍ

Els fondistes aranesos Lydia Iglesias de l'ANEC i Roger Espinet del CAI van ser seleccionats per disputar les properes Copes Continentals OPA d'esquí de fons.

Del 4 al 6 de desembre la Real Federación Española Deportes de Invierno (RFEDI) va realitzar uns tests a Orri, una zona molt coneguda pels fonsistes, per seleccionar els representants espanyols en els Jocs Olímpics de les Joventuts i en les Copes OPA. Entre ells, Iglesias i Espinet van ser els afortunats, juntament amb 20 esportistes més, tretze nois i nou noies de la categoria cadet, júnior I i II i sub 23.

El president aranès de la RFEDI, May Peus España, va destacar la qualitat del circuit marcat en la part d'Orri pels equips de preparació de les pistes de l'estació aranesa i va valorar la professionalitat dels tècnics i la coordinació dels entrenadors dels Centres de Tecnificació i grups de competició de les diferents Federacions Autonòmiques presents. "S'intenta donar impuls als CT i que puguin desenvolupar programes més ambiciosos i arribar a cobrir realment la seva parcel·la en el sistema esportiu", va afegir.

PREMIS

Medalles per a patinadors aranesos

Els patinadors Sara Monteagudo i Alexandru Ilici van aconseguir dues medalles de bronze a Donosti, on es va dur a terme la competició de nivell nacional que era l'avantsala dels propers Campionats d'Espanya que es celebren aquest mes a la mateixa ciutat. Aina Masip i Iria España també van aconseguir una meritòria 8a i 17a plaça.

CELEBRACIONS

Tret de sortida del Snowfest

El passat 27 de novembre es va dur a terme la inauguració oficial de la tercera edició del Snowfest Pirineus al Palai de Gèu de Vielha. Un festival on es pot gaudir d'activitats esportives, lúdiques, artístiques, musicals i gastronòmiques. La jornada va comptar amb la presència del campió de freeriding aranès, Aymar Navarro.

CURSOS

Formació d'àrbitres de muntanya

El passat 27 i 28 de novembre, el Comitè d'Àrbitres d'Esquí de Muntanya va realitzar la Jornada de Formació Contínua Anual que permet actualitzar els àrbitres en diverses matèries com els reglaments, temes de seguretat i primers auxilis. L'objectiu és l'actualització dels coneixements i les habilitats necessàries per arbitrar les competicions.



CONSEJL GENERAL D'ARAN

PATINATGE

Tòn Cònsul queda 3r a l'Open d'Andorra

El patinador aranès Tòn Cònsul, de la selecció de patinatge artístic sobre gel del FC Barcelona, va acabar tercer a l'Open d'Andorra de la categoria Júnior. La competició es va celebrar del passat 18 al 22 de novembre a Canillo. Tòn, que va superar la seva marca personal, va firmar un conveni amb el Conselh General d'Aran i Foment de Torisme Val d'Aran per promocionar la destinació turística esportiva de la Val d'Aran pel món mitjançant el patrocini institucional.

#Cultura

Gòl mondial pes hèstes deth huec d'Aran

ETH TARO D'ARTIES E ETH HARO DE LES, "AUVIATGE IMMATERIAU DERA UMANITAT" PERA UNESCO

TÈXTE: MANU MOGA

Era Val d'Aran dejà pòt celebrar damb gòl er autrejament per part dera UNESCO as hèstes deth Haro de Les e deth Taro d'Arties dera net de Sant Joan, coma Auviatge Immaterial dera Umanitat, laguens d'ua candidatura pirenenca a on i èren representadi tres estats europeus: Espanha, França e Andòrra, jos eth nòm "Hèstes deth huec deth Pirenèu: Falhes, haros e brandons". D'aguesta manera Catalonha some un aute element ath Patrimòni Immaterial dera Umanitat dèmpus des Castets e era Patum de Berga.

Aguest reconeixement siguec autrejat eth passat 1 de deseme en Namibia, e reconeish un tret cultural e identitari aranés coma ei era celebracion deth solstici d'ostiu. Eth síndic d'Aran, Carlos Barrera, manifestèt qu'aguest ei era reconeixença ara expression culturala pròpria d'Aran des pòbles d'Arties e Les, e tanben deth conjunt des pòbles des Pirenèus enes quaus tanben se celèbre eth solstici d'ostiu. Coma aranés e síndic, e en nòm deth Conselh Generau d'Aran es nòstes mès sincères felicitacions a toti es qui damb eth sòn esfòrc e trabalh, ac an hèt possible. Aguestes expressions culturaus son prigondaments arraizades enes comunitats e se perpetuen gràcies a un hilat d'associacions e instituci-

Supòrt institucional e aprovadi per unanimitat

En hereuèr, es expedients dera Val d'Aran atau coma es des auti territòris sigueren liuradi en secretariat der Auviatge Cultural Immaterial dera UNESCO en París. Es expedients, elaboradi peth departament de Cultura, Patrimòni e Politica Lingüística d'Aran aueren eth supòrt institucional. En aguest sens, es expedients sigueren aprovadi per unanimitat en Plen deth Conselh Generau d'Aran. Er alavetz cap de cultura e patrimòni deth Conselh, Jèp de Montoya, siguec eth coordinador d'aguesta prepausa en Aran e qui amèc es expedients junh damb-era rèsta de territòris deth Pirenèu. Montoya a volut mostrar era sua satisfaccion pr'amor que "gràcies ara Associacion de Municipis Falhaires deth Pirenèu e ath Govèrn d'Andòrra, aguest projècte aué ei ua realitat".

ons locals. Eth lòc de transmission mès important d'aguest element der Auviatge Cultural Immaterial ei eth larèr familhau, a on es sòn membres ac conserven viu ena memòria. Se considèra qu'es hèstes deth huec constituïssen ua escadença entà regenerar es ligams sociaus e enfortir es sentiments d'apertenença, identitat e contunhitat des comunitats.



FORMACION

Cors de guides/interprèts deth patrimòni aranés

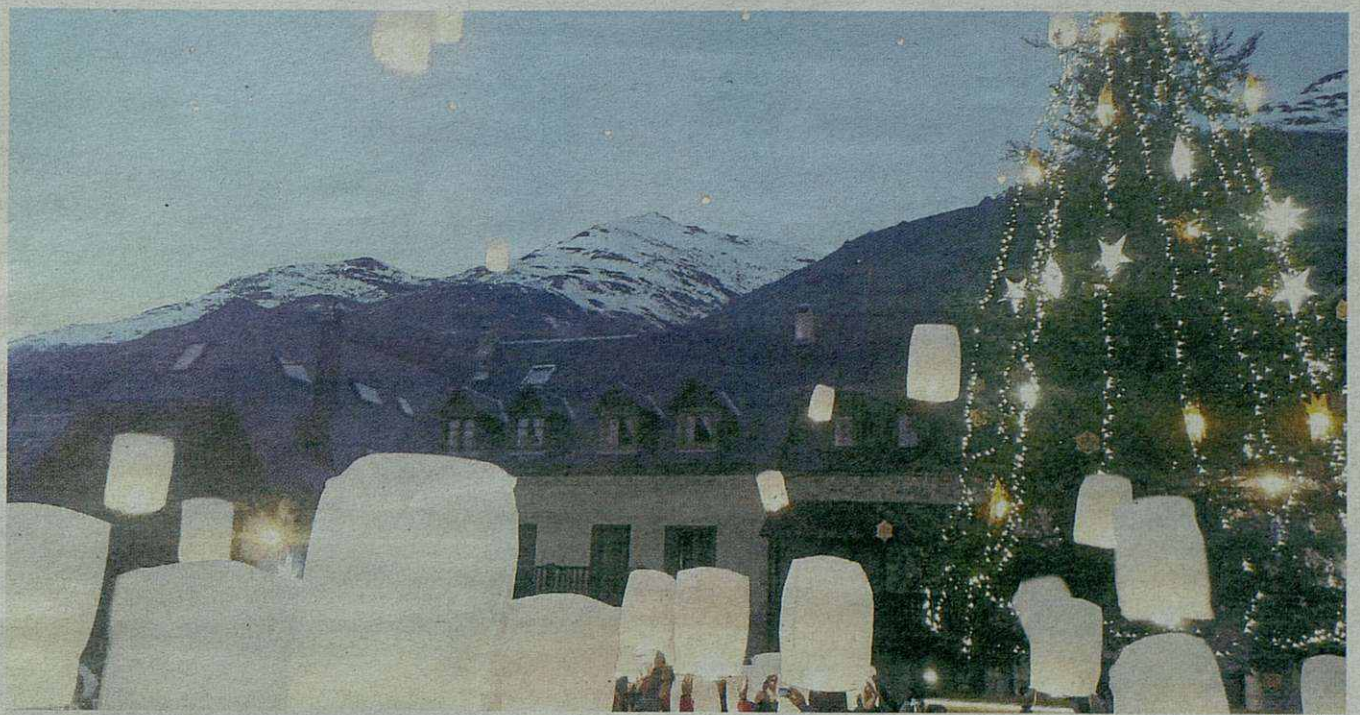
36 personas participèren en cors qu'organizèt eth Conselh Generau d'Aran entara formacion de guides/interprèts deth patrimòni aranés. Eth cors auie classes teoriques e practiques damb visites a bens integradi en patrimòni local. Es classes teoriques

se realizèren ena sedença dera Escòla de Tecnic Esportius dera Val d'Aran (ETEVA) en Salardú. Dèmpús d'aguesta bona acuelhuda, eth Conselh Generau d'Aran a previst començar a premanir ua naua edicion de cara ath 2016.



CONSELH GENERAU D'ARAN

Arties e Les
volgueren compartir
damb era gent
aguest nomenament
dera UNESCO



MANU MOGA



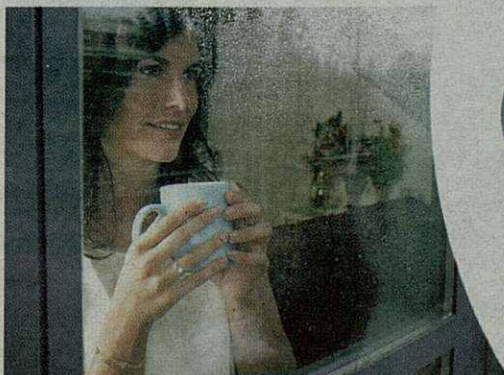
MANU MOGA

AUMENATGES

Les e Arties celèbren aguesta hita istorica

Eth 2 de deseme, se projectèc un audiovisuau ena Plaça deth Haro, damb eth trailer dera presentacion dera candidatura e deth moment dera nominacion coma Auviatge Immaterial dera Umanitat. Tanben se procedic ara crèma de halhes e ua demostracion de dances populares damb Es Corbilhuèrs de Les, atau coma cantar er imne deth país: Montanhes Araneses. Ath delà, deth 5 ath 8 de deseme, se placèc ua exposicion grafica nomenada "Hèstes deth huec" en Ajuntament de Les. Pera sua part, en Arties, eth 5 de deseme, en tot inaugurar er enluminat de Nadau, tanben se volec aufrir un aumenatge ath reconeishement dera UNESCO damb lanèrnes de huec en cèu.

MANU MOGA



pallàs

nueva **+ prestaciones**
generación **+ calidad**
de ventanas **+ garantía**
todo incluido + ahorro

www.fusteriopallas.com

carpintería
mobiliario
cerramientos
aluminio y pvc
revestimientos
puertas
parquet...

Av. Alcalde Calbeto, 2
25530 Vielha
T. 686 455 647
M. 699 497 663

C. Sant Sebastià, 8
25520 El Pont de Suert
T. 973 691 121
M. 686 455 647

Distribuidor de:

FINSTRAL

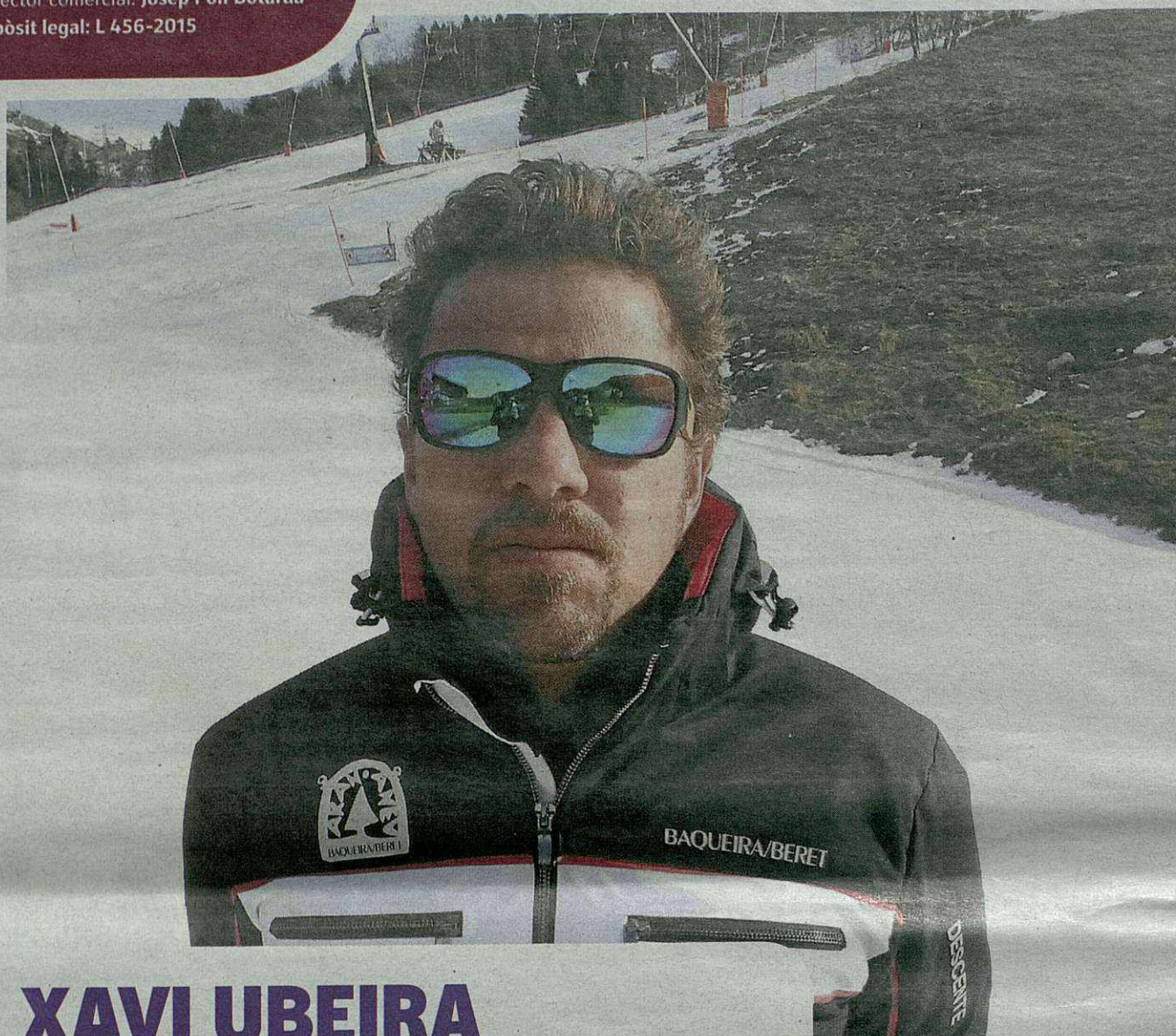
«Comencè coma pistèr en Beret hè 16 ans»

Quines son es nauetats que presèn-te era estacion enguan? Aguest an començam un aute rèpte damb nauetats pas tan importantes coma est an passat mès tostemp en tot cercar eth benèster des nòsti clients. Auem aumentat damb 155 kms de pista esquiables. Tanben eth sistèma de produccion de nhèu que mos permet garantir accèssi coma eth dera zòna dera Peüllà enquia Bonaigua.

Quin ei eth principau atractiu dera estacion? Jo pensi qu'er Audi Ski Cronos sense dopte.

En què se base? Ei un stadium permanent a on eth nòste client poirà entrar damb eth forfait, e a on baisharà per 12 o 15 pòrtes e se li aufrirà un sistèma de vídeo dera sua baishada que poirà compartir enes hilats sociàus e comentar-lo damb es sues amistats. Ei ua grana apòsta.

Qu'ei çò mès que mos pòs comentar sus naui equipaments de Baqueira Beret? Ben, auem adquirít tres naues mashines. Ua d'eres mos permeterà trabalhar damb es pendants mès fòrtes. Ath delà, auem renauit er Otèl Montarto, que hè part deth grop de Baqueira, e auem variat era recepcion, eth restaurant, un pub nau, entre d'autes causes.



ÀLVAR ORDÓÑEZ

XAVI UBEIRA ENTREVISTA

TÈXTE: ÀLVAR ORDÓÑEZ
EDICIÓ: MANU MOGA

Xavi Ubeira, director comerciau dera estacion de Baqueira Beret: "Me definisqui coma ua persona perseveranta, treballadora, apassionada der esquí e amic des mènns amics. Enguan ei era mia 16au sason en Baqueira Beret. Comencè coma pistèr en Beret ena zòna de Dossau enquia arribar aué dia que sò director comerciau".

Quin serà eth prèt des forfaits?

Aguest an eth forfait de dia a pujat un èuro. A compdar d'ara ei 49 €. Se crompatz eth forfait damb mès dies consecutius eth impòrt se redusís progressivaments. Se parlam deth forfait de sason, l'auem pujat un 2% respècte ar an anterior, mès cau saber qu'enquith 31 d'octobre, se podie obtier damb un 10% de descompde eth forfait generau. Pensam que per

çò qu'auem ena estacion ei un prèt molt competitiu.

Se pòt obtier de bèra forma especiau eth forfait?

Òc. Tanben podetz obtier eth forfait per internet entà non auer de hèr coes enes pròpies taquilhaes. Atau vos podetz estauviar fòrça temps e se convertís en un sistèma mès eficaç.

Q2

www.cudos-consultors.com

Juridic · Laboral · Fiscal · Comptable · Assegurances · Trànsit · Gestoria · Finques



Plaça Pau Casals, 6 pral.
25600 BALAGUER
T 973 45 05 55 F 973 45 08 09

Passeig de Ronda, 57 baixos
25006 LLEIDA
T 973 28 28 18 F 973 28 29 89

Av. Maladeta, 19 baixos
25530 VIELHA
T 973 64 32 32 F 973 64 32 32